



郑家顺英语学习系列

- ★快速提高英语口语水平
- ★洞察英语国家生活动态
- ★突破传统英语学习窘境
- ★轻松提高英语写作（四六级、专业四八级、出国考试）水平

英语谚语

5000条

郑家顺◎主编



东南大学出版社
SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS



國民小學課程標準

國民小學課程標準

國民小學課程標準

國民小學課程標準

中華民國八十二年一月一日教育部令公布

國民小學課程標準

國民小學課程標準



突破传统英语学习窘境

英语谚语5000条

快速提高英语口语水平

洞察英语国家生活动态

轻松提高英语写作(四六级、专业四六级、出国考试)水平

主 编:郑家顺

副主编:张国申 蒋 玮 张长明

编 委:李 彦 侯晶琼 刘 露

陈玉容 胡海挺 邵迪维

东南大学出版社
· 南京 ·

图书在版编目(CIP)数据

英语谚语 5000 条/郑家顺主编. —南京: 东南大学出版社, 2009. 8

ISBN 978 - 7 - 5641 - 1728 - 3

I. 英… II. 郑… III. ①英语—谚语②英语—口语
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 110698 号

英语谚语 5000 条

出版发行 东南大学出版社
社 址 南京市四牌楼 2 号(邮编: 210096)
出版人 江汉
网 址 <http://press.seu.edu.cn>.
责任编辑 周 菊
经 销 全国各地新华书店
印 刷 溧阳市晨明印刷有限公司
开 本 700×1000 1/16
印 张 15.25
字 数 230 千字
版 次 2009 年 8 月第 1 版
印 次 2009 年 8 月第 1 次
书 号 ISBN 978—7—5641—1728—3
定 价 25.90 元

* 读者若发现本书存在印装质量问题, 请直接与我社读者服务部联系更换。电话: 025 - 83792328

前 言

一本好书如同一座随行的漂亮花园(A good book is like a beautiful garden carried in the pocket.)。

为了帮助您更好地学习、背诵英语谚语,提高英语口语、写作水平,《英语谚语 5000 条》一改以往按字母 A~Z 的排列顺序,将 5000 条谚语分成“爱情篇、爱心篇、变化篇、财富篇、成功篇……”等共 34 篇;内容涵盖生活的各个层面,均是人类千年生活的结晶。

花点时间细细品味,不但可以突破传统英语学习窘境,洞察英语国家生活动态,快速提高英语口语水平,轻松提高英语写作(四六级、四八级、出国考试)水平,更可以感悟人生,从中体会“读谚语学英语的乐趣”。

谚语中一些较难的词汇,文中给出了中文注释,这样就给您省去了“查字典、问老师”的麻烦。

★ 欢迎本书读者光临“郑家顺英语博客”(http://blog.sina.com.cn/zhengjiashun)!

这里既有作者在英语学习、教学中的一些心得体会,也有“英语专业四八级、大学英语四六级、考研英语”等考前做题技巧以及最新试卷及答案,希望能对你的英语学习有所帮助;同时也希望能借此收到更多的反馈与意见,让我们一起进步,感谢您的参与!

郑家顺

E-mail: zhengjiashunblog@sina.com

目 录



| | | | |
|----|-----|-----|-----|
| 1 | 爱情篇 | 91 | 励志篇 |
| 8 | 爱心篇 | 94 | 勤奋篇 |
| 9 | 变化篇 | 95 | 取舍篇 |
| 13 | 财富篇 | 98 | 权势篇 |
| 22 | 成功篇 | 99 | 人生篇 |
| 28 | 成熟篇 | 108 | 生活篇 |
| 33 | 诚实篇 | 113 | 时间篇 |
| 36 | 奋斗篇 | 118 | 实践篇 |
| 43 | 感情篇 | 121 | 写作篇 |
| 45 | 机遇篇 | 156 | 心情篇 |
| 47 | 家庭篇 | 160 | 修养篇 |
| 54 | 健康篇 | 171 | 学习篇 |
| 58 | 交际篇 | 181 | 友情篇 |
| 77 | 教育篇 | 186 | 责任篇 |
| 83 | 快乐篇 | 189 | 哲理篇 |
| 85 | 宽容篇 | 206 | 忠告篇 |
| 86 | 理想篇 | 237 | 自信篇 |

爱情篇

- ★ A beautiful woman smiling, bespeaks a purse weeping.
美人一微笑,就有人破财。(bespeak:预先要求,预约)
- ★ A cheerful wife is the joy of life.
有个乐天的妻子是人生一大幸事。
- ★ A life with love is happy; a life for love is foolish.
生活中有爱是幸福;为爱而生活是愚蠢。
- ★ A maid that laughs is half taken.
少女露笑脸,婚事已半成。
- ★ A maiden with many wooers often chooses the worst.
少女要是多人追,往往挑中最差的一个。(woosers:追求者)
- ★ A man may woo where he will, but wed where is his ward.
追求爱情靠自己,与谁结婚靠机运。
- ★ A man's best fortune or his worst is his wife.
一个男人好运厄运都来自他的妻子。
- ★ Absence makes the heart grow fonder.
小别胜新婚。
- ★ Absence sharpens love; presence strengthens it.
相聚爱益切,离聚情更深。
- ★ All shall be well, Jack shall have Jill.
//Every Jack has his Jill.
有情人终成眷属。(Jill:妻;女情人;女人,姑娘)
- ★ All's fair in love and war.
爱情和战争,都是不择手段的。
- ★ Beauty and honesty seldom agree.
美貌与贞洁难和睦。
- ★ Beauty and wisdom rarely go together.
美貌与智慧不能并存。

- ★ Beauty fades like a flower.
红颜易逝。
- ★ Beauty is but a blossom.
美丽只是盛开的花朵。
- ★ Beauty is eloquent even when silent.
即使在静默之时,美貌仍足以传情。
- ★ Beauty is in the eye of the beholder/
gazer.
//Beauty is the child of love.
//Beauty lies in lover's eyes.
//Every lover sees a thousand graces
in the beloved object.
//If Jack's in love, he's no judge of
Jill's beauty.
//Love comes by looking.
情人眼里出西施。
- ★ Beauty is only skin deep, but ugly goes
clear to the bone.
美貌是肤浅的,丑陋却深入骨髓。
- ★ Beauty is potent; but money is omnipo-
tent.
美貌固然有支配力,但金钱更具权
威。(omnipotent:万能的)
- ★ Beauty is truth, truth is beauty.
美即是真,真即是美。
- ★ Beauty may have fair leaves, but bitter
fruit.
美丽的花或许长好叶,却结苦果。
- ★ Beauty, unaccompanied by virtue, is
as a flower without perfume.

- 无德之美就像没有香气的花朵。
- ★ Beauty's sister is vanity, and its daugh-
ter lust.
美丽常与虚荣共存,并衍生情欲。
- ★ Beauty's tears are lovelier than her
smiles.
美人的眼泪比微笑更迷人。
- ★ Faint heart never won fair lady.
怯懦的人无法赢得美人心。
- ★ Follow love, and it will flee from thee;
leave it, and it will follow thee.
爱情强求求不来,总在意外之时成
章曲。
- ★ Hasty love is soon hot and soon cold.
快餐爱情,热得快冷得也快。
- ★ Hasty love, soon cold.
一见钟情难持久。
- ★ Hatred is blind as well as love.
爱与恨同样盲目。
- ★ He that has a wife has a master.
娶妻等于娶了个主人回家。
- ★ He that would win the daughter, must
begin with the mother first.
欲得女儿喜,先遂其母意。
- ★ He who is not impatient is not in love.
恋爱中人不可能有耐心。
- ★ Honest men marry soon, wise men not
at all.

老实人早结婚,聪明人不结婚。

★ If nobody loves you, be sure it is your own fault.

没人爱,问题肯定在自身。

★ In love, there is always one who kisses and one who offers the cheek.

你情我愿才算相爱。

★ Like blood, like good, and like age make the happiest marriage.

门当户对,年龄相当,婚姻才能够美满。

★ Love and business teach eloquence.

爱情和买卖可以培养口才。

★ Love and cough cannot be hid.

爱情和咳嗽是无法掩饰的。

★ Love and eggs are best when they are fresh.

爱情与鸡蛋,都是新鲜的最好。

★ Love and poverty are hard to hide.

爱意与贫穷难隐瞒。

★ Love asks faith, and faith asks firmness.

爱情要求忠诚,忠诚要求坚定。

★ Love at first sight.

一见钟情。

★ Love begets love.

//Love is the mother of love.

情生情,爱生爱。

★ Love can turn the cottage into a golden palace.

爱情可使茅屋变金殿。

★ Love cannot be compelled/forced.

爱情不能强求。

★ Love conquers all.

爱情可以征服一切。

★ Love does much, money does everything.

爱情力量不小,金钱力量更大。

★ Love does not consist in gazing at each other but in looking together in same direction.

爱情不是彼此凝望,而是共同看着共同的方向。

★ Love enters a man through his eyes, woman through her ears.

男人的爱来自视觉,女人的爱来自听觉。

★ Love fears no danger.

爱情不怕危险。

★ Love grows with obstacles.

磨难越多,爱情越深。

★ Love is a sweet torment.

爱情是一种甜蜜的折磨。(torment: 苦恼,拷问)

★ Love is a sweet tyranny, because the lover endures his torment willingly.

爱情是一种既亲切又残酷的东西,恋

爱中的人心甘情愿受其折磨。(tyranny; 专制)

- ★ Love is better than a whip.
爱的教育胜过打骂教育。
- ★ Love is blind.
爱情是盲目的。
- ★ Love is full of trouble.
爱情充满烦恼。
- ★ Love is like dew that falls on both nettles and lilies.
爱情是同时落在荆棘与百合上的露珠。
- ★ Love is like the moon; when it does not increase it decreases.
爱情像月亮,非盈即亏。
- ★ Love is neither bought nor sold.
爱情不能买卖。
- ★ Love is never without jealousy.
妒忌伴随爱情。
- ★ Love is not to be found in the market.
市场上找不到爱情。
- ★ Love is sweet in the beginning but sour in the ending.
爱情开始时甜蜜,结束时苦涩。
- ★ Love is the reward of love.
爱的报酬便是爱。
- ★ Love is the touchstone of virtue.

爱情是美德的试金石。

- ★ Love is the true price of love.
爱情只能用爱情来报答。
- ★ Love is without reason.
爱情没有理智可言。
- ★ Love laughs at locksmith.
爱情是锁不住的。
- ★ Love lives in cottages as well as in courts.
//Love makes all equal.
爱情无贵贱,贫富皆有之。
- ★ Love looks with telescope; envy with microscope.
爱情大处着眼,忌妒吹毛求疵。
- ★ Love makes all hard hearts gentle.
爱情能融化铁石心肠。
- ★ Love makes obedience easy.
爱情容易使人顺从。
- ★ Love makes one fit for any work.
爱情让人什么差事都能胜任。
- ★ Love makes the world go round.
爱使世界转动。
- ★ Love makes time pass. Time makes love pass.
爱情打发时间,时光让爱情消逝。
- ★ Love me little and love me long.
不求情意浓,但愿情长久。

- ★ Love me, love my dog.
爱屋及乌。
- ★ Love needs no teaching.
爱情无需教导。
- ★ Love not at the first look.
切莫一见钟情。
- ★ Love rules his kingdom without a word.
爱情统治王国无需刀剑。
- ★ Love rules without a sword and bind
without a cord.
爱情统治不用刀枪,捆绑不用绳索。
- ★ Love rules without rules.
爱情统治不用规则。
- ★ Love should not be all on one side.
爱情不应是单方面的。
- ★ Love sought is good, but given un-
sought is better.
追求而得到的爱情固然美好,不经
追求而得的爱情更为美好。
- ★ Love tells us many things that are
not so.
爱情会蒙蔽我们的眼睛。
- ★ Love understands love; it needs no
talk.
爱情可以意会,无需言传。
- ★ Love will find out the way.
爱情会自找出路。
- ★ Love, pain, and money cannot be kept
secret; they soon betray themselves.
爱情、痛苦和金钱,难以私藏,它们很
快便会背叛彼此。
- ★ Lovers live by love, as larks live by
leeks.
情侣靠爱情生活,正如云雀靠韭葱生活。
- ★ Man's best possession is a loving wife.
男人最珍贵的资产是一位贤妻。
- ★ Men are best loved farthest off.
相隔最远的最得人爱。
- ★ No herb will cure love.
相思病无药可医。
- ★ No money, no honey.
没有金钱,就没有爱情。
- ★ None but the brave deserve the fair.
英雄才能配美人。
- ★ Old love will not be forgotten.
旧情难忘。
- ★ On the same boat in a tempest.
风雨同舟。(tempest: 大风暴; 大暴
雨; 大暴雪)
- ★ One love drives out another.
新欢逐旧爱。
- ★ Pity is akin to love.
怜悯容易生爱情。
- ★ Puddings and paramours would be hotly
handled.
布丁和爱情都要趁热享用。(para-
mour: 爱情)

- ★ Sound love is not soon forgotten.
情深难忘。
- ★ The falling out of lovers is the renewing
of love.
情人越吵越亲密。
//打是亲,骂是爱。
- ★ The greatest hate springs from the great-
est love.
爱愈深,恨愈切。
- ★ The greatest pleasure of life is love.
爱是人生最大的乐趣。
- ★ The loveliest of faces are to be seen by
moonlight, when one sees half with the
eye and half with the fancy.
在月光下,半睁眼朦胧中见到的就是
最美的容颜。
- ★ The smiles of a pretty woman are the
tears of the purse.
美女的微笑就是钱包的泪水。
- ★ The world is but a little place,
after all.
咫尺天涯,有缘千里来相会。
- ★ There are other fish in the sea.
天涯何处无芳草。
- ★ They who love most are least valued.
爱太多显得廉价。
- ★ To love and to be loved is the greatest
happiness of existence.
爱人和被人爱是人生最大的幸福。
- ★ True love is giving not taking.
真爱是付出而非接受。
- ★ True love never grows old.
真爱永不老。
- ★ True love shows itself in time of need.
真爱自会在需要时展现。
- ★ Unkindness destroys love.
粗暴毁灭爱情。
- ★ Vows made in storms are forgotten in
calms.
激动时所立下的誓言,冷静下来时就
会忘记。
- ★ When love is not madness, it is not
love.
不为爱疯狂,就不算真爱。
- ★ When love puts in, friendship is gone.
爱情升起,友谊就消逝。
- ★ When poverty comes in at the door,
love flies out at the window.
贫穷进门来,爱情飞窗外。
- ★ Where love fails we espy all faults.
恋爱一旦结束,缺点全都浮现。
(espy:突然看到)
- ★ Where the needle goes, the thread fol-
lows.
针不离线。
//嫁鸡随鸡,嫁狗随狗。

★ Where there is love, there is pain.
有爱就有痛苦。

★ Who travels for love finds a thousand
miles not longer than one.
为爱走天涯,万里不觉远。

★ Whom we love best to them we can say
least.

我们对最爱的人说的话可以最少。

★ Without respect, love cannot go far.
没有尊重,爱情就难发展。

爱心篇

- ★ All men have a mind which cannot bear to see the sufferings of others.
人皆有恻隐之心。
- ★ Help a lame dog over a stile.
雪中送炭。
- ★ One cannot get blood from a stone.
石头里抽不出血。(意指铁石心肠的人不会改变心意。)
- ★ One kind word can warm three winter months.
良言一句三冬暖。
- ★ One kindness is the price of another.
一方的仁慈是另一方的代价。
- ★ The poor man is often rich in kindness.
穷人的心肠通常比较好。

变化篇

- ★ A man does not seek his luck, luck seeks its man.
好运是自己找上门来的。
- ★ A man has his hour, and a dog has his day.
人有称心时,狗有得意日。
- ★ A man is as old as he feels.
心老人就老。
- ★ A man is judged by his deeds, not by his words.
一个人的为人,由行为判之,而非言谈。
- ★ A man may smile and smile and be villain.
笑里藏奸。(villain:坏人,坏蛋)
- ★ A man may talk like a wise man and yet act like a fool.
一个人可能说话像聪明人,而行为像个笨蛋。
- ★ A man that is warned is half-armed.
心有警戒,已经做好一半的防备。
- ★ A small leak will sink a great ship.
小漏洞会弄沉大轮船。
//千里之堤,溃于蚁穴。
- ★ A sow, when washed; returns to the muck.
江山易改,禀性难移。
- ★ A woman's mind and winter wind change oft.
女人的心如同冬天的风,说变就变。
- ★ Accidents will happen.
天有不测风云。
- ★ After dark all cats are leopards.
天黑后,所有的猫都成了猎豹。
- ★ After we fry the fat, we see what is left.
把油煎了,看看还剩下些什么。
- ★ All are brave when the enemy flies.
敌人逃窜时,人人都成了勇士。
- ★ All good things (must) come to an end.
天下无不散之筵席。

//花无百日红。

★ An ant may well destroy an entire dam.
千里之堤，溃于蚁穴。

★ An ant-hill that is destined to become a giant ant-hill will definitely become one, no matter how many times it is destroyed by elephants.
小蚁丘注定愈来愈大，大象莫能毁之。

★ An old banana leaf was once young and green.
枯萎的芭蕉叶也曾青绿过。

★ An ox remains an ox, even if driven to Vienna.
牛牵到北京还是牛。(Vienna: 维也纳, 奥地利首都)

★ Another man's poison is not necessarily yours.
对他人不利的事物，未必对自己不利。

★ As sluttish and slatternly as an Irish-woman bred in France.
爱尔兰妇女生在法国也会变得懒散邈邈。

★ As soon comes the lamb-skin to the market as the old sheep.
老羊皮在市场贩卖，不久小羊皮也会上市。

★ As the best wine makes the sharpest vinegar, so the deepest love turns to the deadliest hatred.
美酒可制成陈醋，爱意也能变为深仇。

★ Begin to dig a well only when one feels thirsty.
临渴掘井。

★ Habit cures habit.
新风移旧俗。

★ Habit is a friend or foe.
习惯，不是朋友就是敌人。

★ Habit is second nature.
习惯成自然。

★ Habits are great helps or great hindrances.
习惯能成事，亦能碍事。

★ Man is not the creature of circumstances; circumstances are the creature of man.
并非时势造人，而是人造时势。

★ March comes in like a lion and goes out like a lamb.
三月来如雄狮，去如绵羊。

★ Need makes virtue.
穷困之际能见德。

★ Nothing so bad, as not to be good for something.
塞翁失马，焉知非福。

★ One cannot shoe a running horse.
正在奔跑的马匹无法钉蹄铁。

★ One drop of poison infects the whole tun of wine.
一滴毒药，可染整桶之酒。

- ★ One nail drives out another.
新的来,旧的去。
- ★ One ploughs, another sow, who will reap no one knows.
有的耕,有的播,谁来收获很难说。
- ★ Over high, over laigh.
物极必反。(laigh:低的;低矮的)
- ★ Over jolly dow not.
乐极生悲。(dow:得以;能够)
- ★ Over meikle of any thing is good for nothing.
物极必反。(meikle:多)
- ★ Penny and penny laid up will be many.
积少成多。
- ★ Pursuits become habits.
做久了就变成习惯。(pursuit:工作;消遣;嗜好)
- ★ Some of the best lessons we ever learn from our mistakes and failures. The error of the past is the wisdom and success of the future.
错误和失败能带来教训,过去的错误是未来的智慧和成功。
- ★ Sometimes the best gain is to lose.
有时大得即大失。
- ★ Soon ripe, soon rotten.
熟得快,烂得快。
- ★ Soon up, soon down.
升得高,落得快。
- ★ Such beginning, such ending.
如何开始就如何结束。
- ★ Take things as they are/come.
既来之,则安之。
- ★ That which one least anticipates soonest comes to pass.
无法预料之事往往最快发生。
- ★ The afternoon knows what the morning never suspected.
上午不曾怀疑的事,到了下午便明白了。
- ★ The best is yet to be.
好戏在后头。
- ★ The more things change, the more they stay the same.
事情变化得越多,它越是没变。
- ★ The more we do, the more we can do; the more busy we are, the more leisure we have.
做得越多,则能做的越多;越是忙碌,则空闲越多。
- ★ The raggy colt often made a powerful horse.
不起眼的小马也能长成骏马。
- ★ The trees want to remain quiet, but the wind will not stop.
树欲静而风不止。
- ★ The world is comedy to those who think, a tragedy to those who feel.
对会思考的人来说,世界是一出喜剧;对只凭感觉的人来说,世界是一